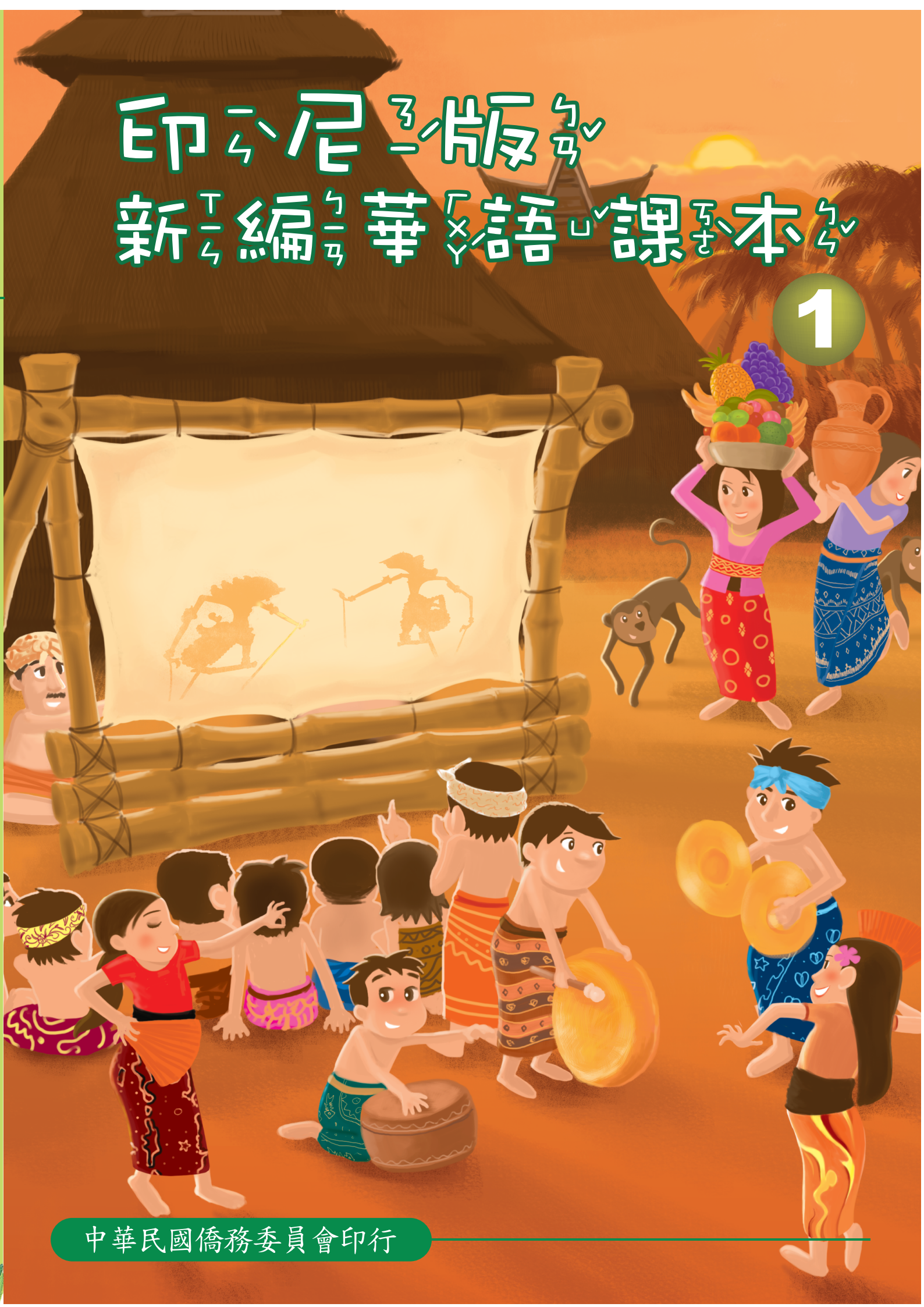


印尼版

新編華語課本

1



印尼版

新編華語課本

漢語拼音

第一冊

印尼版新編華語 課本第一冊

柯遜添、沈悅祖主編

中華民國僑務委員會發行



序言

東南亞是海外華人居住最眾多的地區，華人遷居該地區也有數百年的歷史。早期華人移民東南亞，大多數存著「落葉歸根」的心態，然而，隨著時代和環境的變遷，年輕一代的華人子弟大多數認為「落葉歸根」才是他們未來的希望。這種理念在印尼華人尤其特別明顯。不過，他們對於華語文教育的重視則沒有因時代環境的變遷而削減，相反的，由於東南亞地區現代化的發展和它與世界經濟體系的相互依賴，華文及華語文教育更受重視。當前僑社也需要有一套適合當地的教材，一方面能夠幫助他們更了解居住國的歷史、風俗文化、人文地理等。印尼是世界最大的群島國家，也是世界第五大人口眾多的國家，一向被稱為東南亞的「龍頭」，幅員遼闊，更有多元的族群、宗教、文化、及社會型態，堪稱為世界罕見的多采多姿的島國。本套教材旨在有系統的提供有關印尼的教學題材，以增進小朋友對該國風土文化、自然環境、重要歷史人物等的認識。

本教材的編製經學者專家設計而成，內容涵蓋日常生活用語、寓言故事、歷史與人文地理等題材，並以深入淺出方式，介紹我國文字及當地人文生活經驗，期使教學內容能融入日常生活之中。我們相信透過本教材多元、活潑的內容，不僅能提昇海外華僑子弟學習華文的興趣，更能擴大中華文化的影響力，促進華人與當地人民的感情、互相尊重、了解與合作關懷。

編輯要旨

- 一、新編華語課本共分十二冊，是為適應印尼華僑小學，傳習華語需要而編寫的。各冊選字用詞、單元課程，版面設計，完全依據當地實際情況所訂定。
- 二、華語課本生字之編撰，盡可能以由簡入繁為原則，筆畫較簡單者為優先，構詞編撰的原則為「實詞」先於「虛詞」，生活用語優於非生活用語，循序漸進，以求學以致用。
- 三、新編華語課本，選用華文最常用1,100個字，進而構成詞彙達5,000個。讀完小學之後，已可應付日常生活交際需要，並能書寫日常應用之「便條」「通知」「書信」等，理解百分之八十華文報紙的閱讀能力。
- 四、各冊課本分若干單元，每課生字分布平均八個字，課文之後屬教學延伸部分，旨在增進學生用字遣詞、造句的能力。
- 五、課文內容，低年級以會話優先，識字次之。中年級起以文章為主，配合當地國情、社會背景，並介紹中華文化。
- 六、各冊課本生字，一律採用華文標準楷書字體，字旁並加注音符號。高年級課本，課文文字不再加注音符號，以減低學生對注音符號的依賴性，加強華文的認念能力，並著重詞彙本位教學。
- 七、中年級起，各冊課本體裁之選擇，以多樣性變化為原則，力求實用而又兼具趣味化，以提高學生學習意願。
- 八、各冊課本採用A4尺寸紙張，彩色橫式編排。以利字與行之間距放寬、字體加大，俾使學生閱讀舒適。
- 九、課本插圖以彩色為原則，插圖之繪製，配合課文內容，力求生動活潑，以幫助學生了解教材內容，增添學習興趣。
- 十、歡迎老師和學生家長，隨時提供意見，以為每年再版修訂之參考。



目錄

第一課	我有十個手指頭.....	1
第二課	五加一——是多少？.....	5
第三課	你我他.....	9
第四課	你是不學學生？.....	12
第五課	你叫什麼名字？.....	15
第六課	你在哪兒？.....	19

附錄

本冊生字表.....	23
本冊生字部首.....	23
本冊生字構詞和常用短語.....	24
本冊生字字頭和偏旁.....	25
本冊生字筆畫.....	25



第一課

我有十個手指頭

Lesson One I have ten fingers!

說話
Conversation

大 中：我有十個手指頭。
dà zhōng wǒ yǒu shí ge shǒu zhǐ tóu

一、二、三、四、五、
yī èr sān sì wǔ

六、七、八、九、十。
liù qī bā jiǔ shí

你有幾個手指頭？
nǐ yǒu jǐ ge shǒu zhǐ tóu

小 月：我有十個手指頭。
xiǎo yuè wǒ yǒu shí ge shǒu zhǐ tóu

一、二、三、四、五、
yī èr sān sì wǔ

六、七、八、九、十。
liù qī bā jiǔ shí

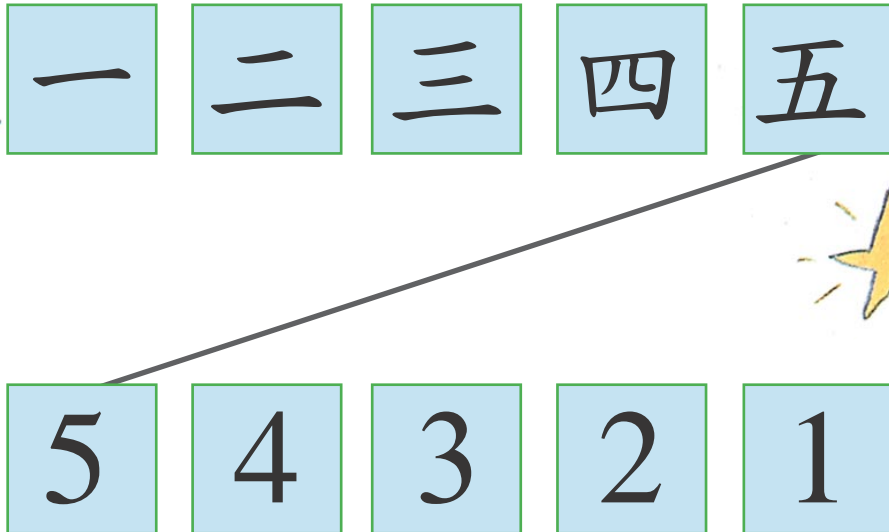
識字
Vocabulary

一	一
二	一 二
三	一 二 三
四	一 二 三 四 五
五	一 二 三 四 五



練習
Exercise

一 連連看
Match



二 寫寫看
Portrait

一	二	三	四	五
一	二	三	四	五
一	二	三	四	五



三

注音符號

Phonetic Symbols

一	一
---	---

二	
---	--

三	
---	--

四	
---	--

五	
---	--



四

寫出華文

Blanks

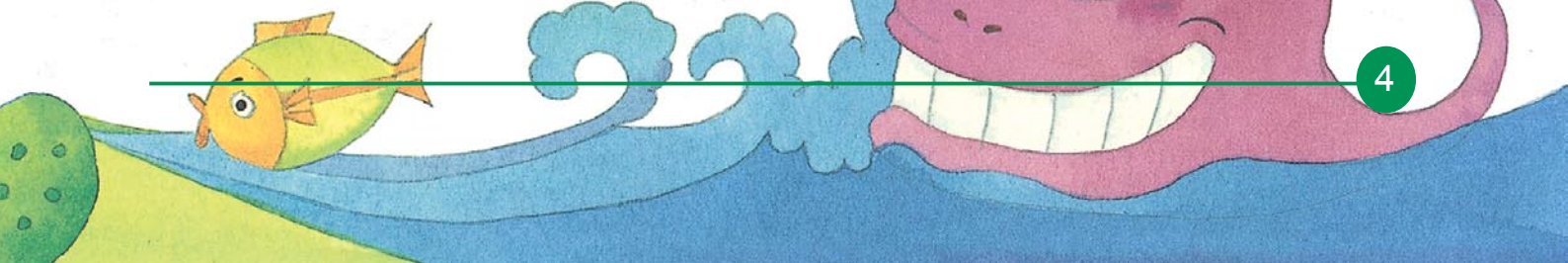
五	×
---	---

	△
--	---

	△
--	---

	儿
--	---

	一
--	---



第二課 五加一 是多少？

Lesson Two How much is five plus one?

說話 Conversation

大 中 : 五加一 是多少？

dà zhōng wǔ jiā yī shì duō shǎo

小 月 : 五加一 是六。

xiǎo yuè wǔ jiā yī shì liù

大 中 : 五加二 是多少？

dà zhōng wǔ jiā èr shì duō shǎo

小 月 : 五加二 是七。

xiǎo yuè wǔ jiā èr shì qī

大 中 : 七加一 是多少？

dà zhōng qī jiā yī shì duō shǎo

小 月 : 七加一 是八。

xiǎo yuè qī jiā yī shì bā

大 中 : 八加一 是多少？

dà zhōng bā jiā yī shì duō shǎo

小 月 : 八加一 是九。

xiǎo yuè bā jiā yī shì jiǔ

大 中 : 九加一 是多少？

dà zhōng jiǔ jiā yī shì duō shǎo

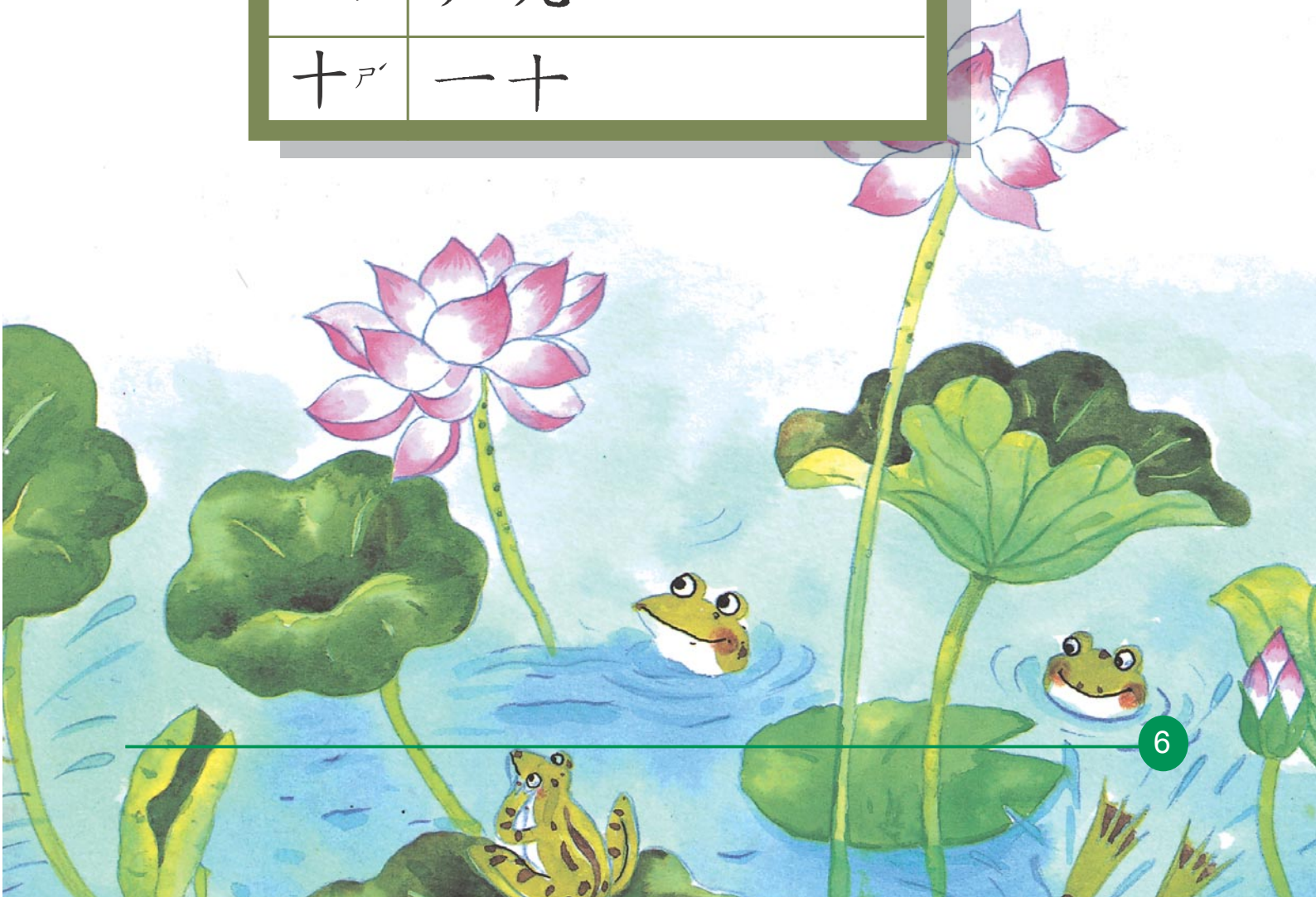
小 月 : 九加一 是十。

xiǎo yuè jiǔ jiā yī shì shí



識字
Vocabulary

六 ^{カ ス}	、 一 六 六
七 ^{ク シ}	一 七
八 ^{ク ヤ}	ノ 八
九 ^{ク ヤ}	ノ 九
十 ^{ク ヤ}	一 十



練習
Exercise

一 連連看
Match

六	七	八	九	十
10	9	8	7	6

A line connects the character '十' (Ten) in the top row to the number '10' in the bottom row.

二 寫寫看
Portrait

六	七	八	九	十
六	七	八	九	十
六	七	八	九	十

The first two rows of the grid contain the characters 六, 七, 八, 九, 十 in solid black. The next two rows contain the same characters in dashed pink for tracing. The last two rows are empty for independent practice.

三

注音符號

Phonetic Symbols

六	
---	--

七	
---	--

八	
---	--

九	
---	--

十	
---	--



四

寫出華文

Blanks

	ㄅ
--	---

	ㄅ
--	---

	ㄅ
--	---

	ㄅ
--	---

	ㄅ
--	---

第三課 你 我 他

Lesson Three You, I, and He

說話 Conversation

老師：我是老師。你是學生。

lǎo shī wǒ shì lǎo shī nǐ shì xué shēng

大甲：你是老師。我是學生。

dà zhōng nǐ shì lǎo shī wǒ shì xué shēng

老師：你是老師呢，還是學生呢？

lǎo shī nǐ shì lǎo shī ne hái shì xué shēng ne

大甲：我是學生。

dà zhōng wǒ shì xué shēng

老師：他是老師呢，還是學生呢？

lǎo shī tā shì lǎo shī ne hái shì xué shēng ne

大甲：他是學生。

dà zhōng tā shì xué shēng



識字

Vocabulary

你

你 你 你 你 你 你

我

我 我 我 我 我 我

他

他 他 他 他 他 他

一

哪個對，在（ ）裡

畫一個（ ✓ ）

To choose the proper one and mark "V" in.

練習

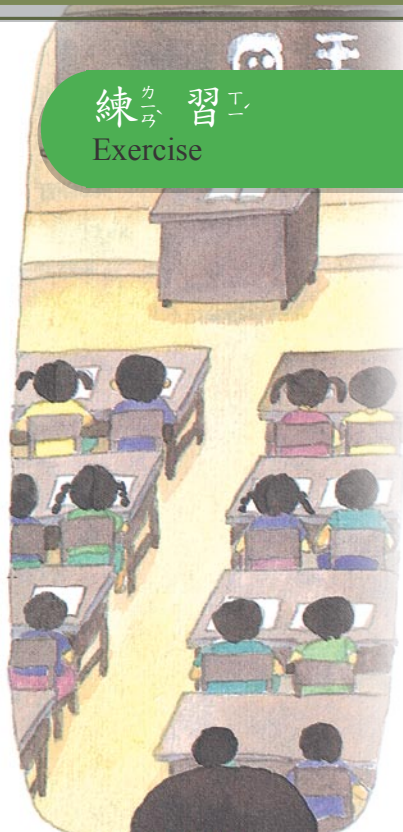
Exercise



他是

老師（ ）

學生（ ）



二 回答問題 Answer Questions

(一) 你是老師呢，還是學生呢？

答：

(二) 你的老師是男的呢，還是女的呢？

答：



三 寫寫看看 Portrait

你	我	他
你	我	他
你	我	他

四 畫圖 (畫你自己) Paint

第四課 你是不學學生？

Lesson Four Are you a student?

說話 Conversation

老師：你是不學學生？

lǎo shī nǐ shì bú shì xué shēng

大中：是的。我是學學生。

dà zhōng shì de wǒ shì xué shēng

老師：我是不學學生？

lǎo shī wǒ shì bú shì xué shēng

大中：不，不是。你不是學學生。你是老師。

dà zhōng bù bú shì nǐ bú shì xué shēng nǐ shì lǎo shī

老師：他是不學學生？

lǎo shī tā shì bú shì xué shēng

大中：是的。他是學學生。

dà zhōng shì de tā shì xué shēng



識字
Vocabulary

不	一 丿 丌 丌
是	丨 冂 日 旦 早 早 是 是
生	ノ 乚 乚 牛 生

練習
Exercise

一 寫 寫 看
Portrait

不	是	生
不	是	生
不	是	生

二 注 音
Phonetic Symbols

不	。	他	不
是	學	生	。



三

填 空

Phonetic Symbols

你

老

師

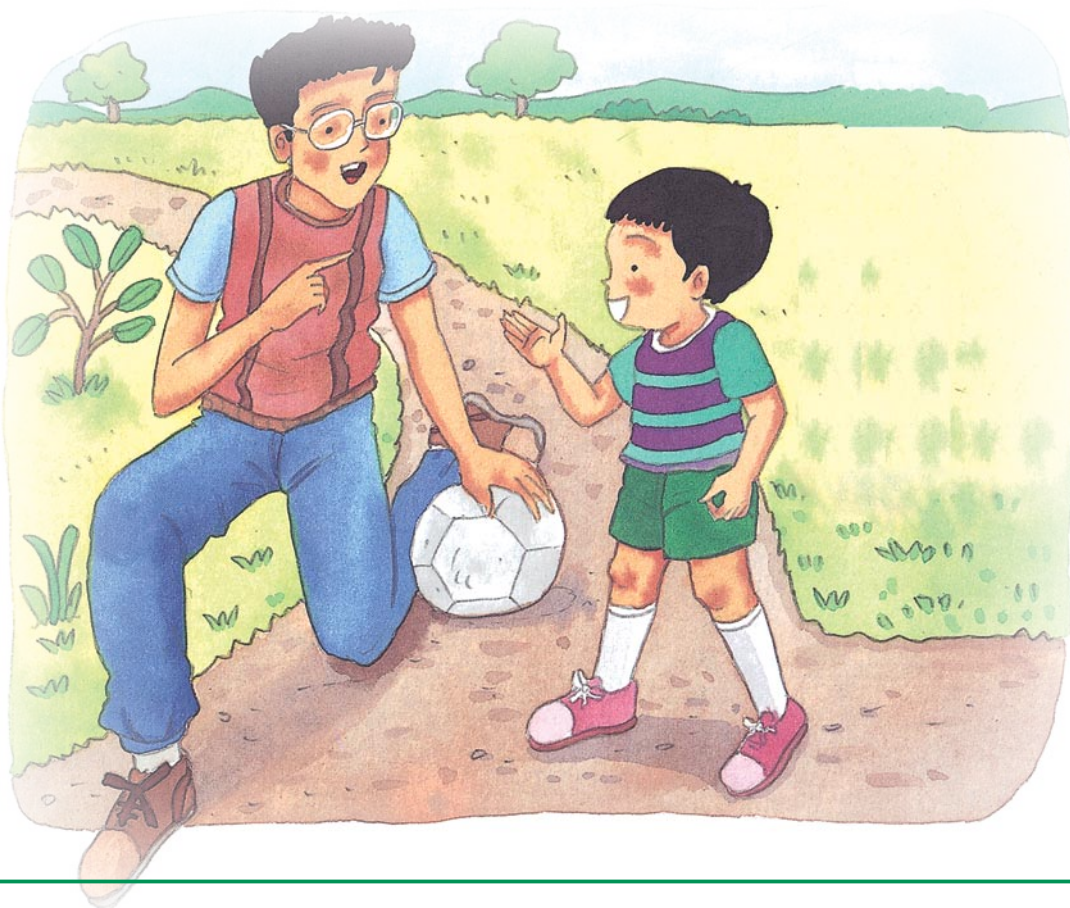
。

我

是

學

？



第五課

你叫什麼名字？

Lesson Five What is your name?

說話

Conversation

老師：你叫什麼名字？

lǎo shī nǐ jiào shén me míng zì

大中：我是王大中。

dà zhōng wǒ shì Wáng dà zhōng

老師：他呢？他叫什麼名字？

lǎo shī tā nē tā jiào shén me míng zì

大中：他叫李小明。

dà zhōng tā jiào Lǐ xiǎo yuè

老師：誰是王大中？

lǎo shī shéi shì Wáng dà zhōng

大中：我是王大中。

dà zhōng wǒ shì Wáng dà zhōng

老師：他是誰呀？

lǎo shī tā shì shéi ya

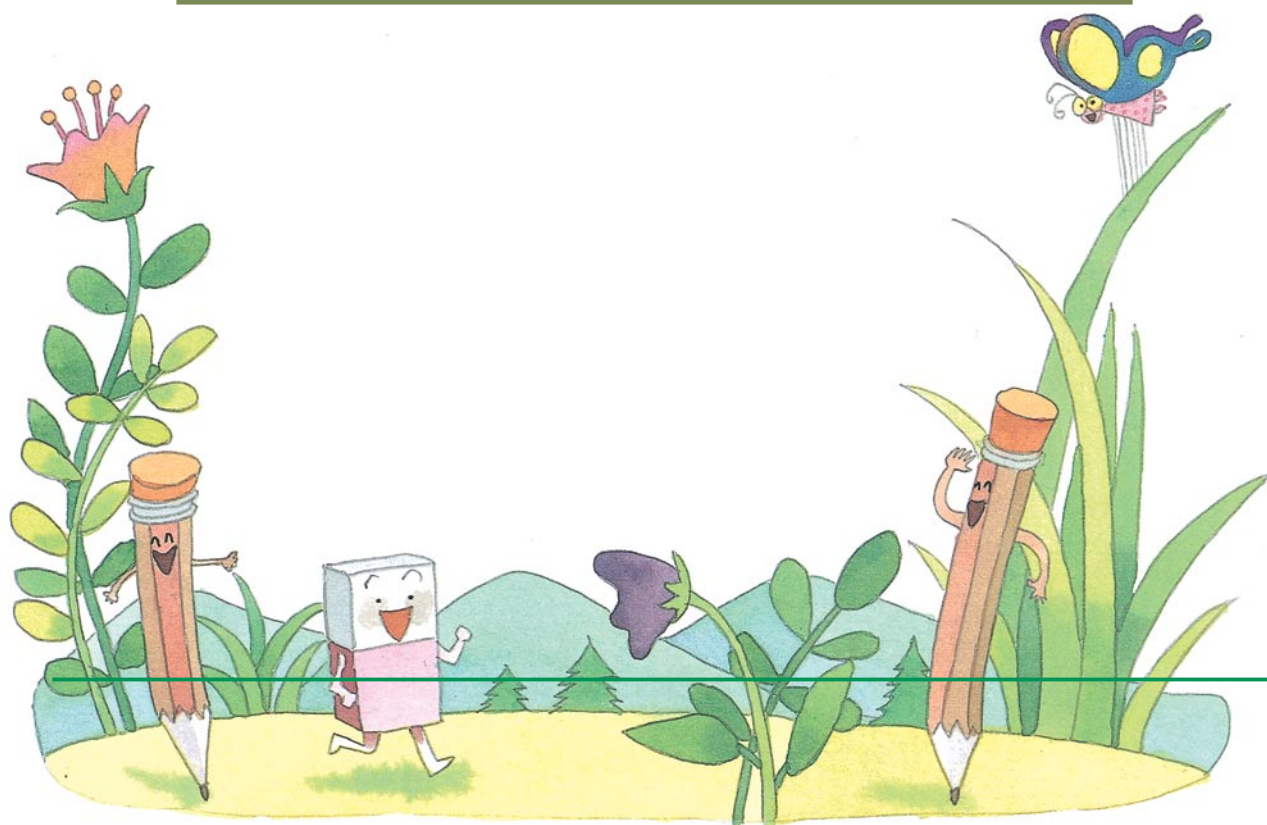
大中：他是李小明。

dà zhōng tā shì Lǐ xiǎo yuè



識字
Vocabulary

叫 ^{ㄐㄧㄠˋ}	丨 口 口 叫 叫
王 ^{ㄨㄤˊ}	一 二 干 王
大 ^{ㄉㄚˋ}	一 十 大
小 ^{ㄒㄩㄠˋ}	丨 小 小
中 ^{ㄓㄨㄥ}	丨 口 口 中
月 ^{ㄩㄝˋ}	丨 月 月 月



練習

Exercise

一 寫寫看
Portrait

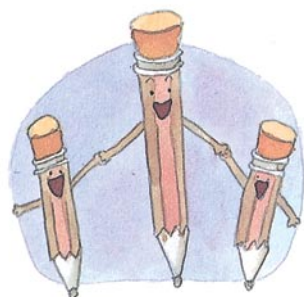
叫	王	大	小	中	月
叫	王	大	小	中	月
叫	王	大	小	中	月

二 注音
Phonetic Symbols

王		大		中	
---	--	---	--	---	--

小		月	
---	--	---	--

叫	
---	--



三

回^答問^題

Answer Questions

(一) 你^叫什^麼名^字?

答[:]

(二) 你^的老^師叫^什麼^名字[?]

答[:]

四

寫^出華^文

Blanks

	ㄨ		ㄣ
	ㄛ		ㄟ
	ㄨ		ㄣ

	ㄨ		ㄣ
	ㄛ		ㄟ
	ㄨ		ㄣ

第六課 你在哪兒？

Lesson Six Where are you?

說話 Conversation

大中：你在哪兒？

dà zhōng nǐ zài nǎ er

小月：我在這兒。

xiǎo yuè wǒ zài zhè er

大中：你的鉛筆在哪兒呢？

dà zhōng nǐ de qiān bǐ zài nǎ er ne

小月：我的鉛筆在這兒呢。

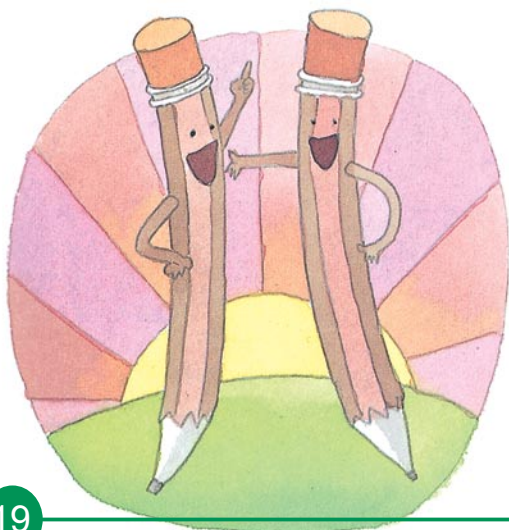
xiǎo yuè wǒ de qiān bǐ zài zhè er ne

大中：謝謝你！

dà zhōng xiè xie nǐ

小月：不用客氣。

xiǎo yuè bú yòng kè qì



識字
Vocabulary

在 ^{ㄗㄞˋ}	一 才 才 在 在 在
這 ^{ㄓㄟˋ}	、 一 二 三 言 言 言 言 信 信 這
那 ^{ㄋㄚˊ}	了 了 了 月 那 那
哪 ^{ㄋㄚˊ}	、 口 口 叮 叮 叮 明 哪 哪
用 ^{ㄩˋ}	、 月 月 月 月 用



一

寫寫看

Portrait

在	這	那	哪	用
在	這	那	哪	用
在	這	那	哪	用

二

寫出華文

Blanks

	ㄨ
	ㄆ
	ㄘ

兒

。

	ㄣ
	ㄆ
	ㄣ

兒

。

	ㄣ
	ㄆ
	ㄣ

兒

。

三 讀 讀 看
Reading

用

借用

借用一下

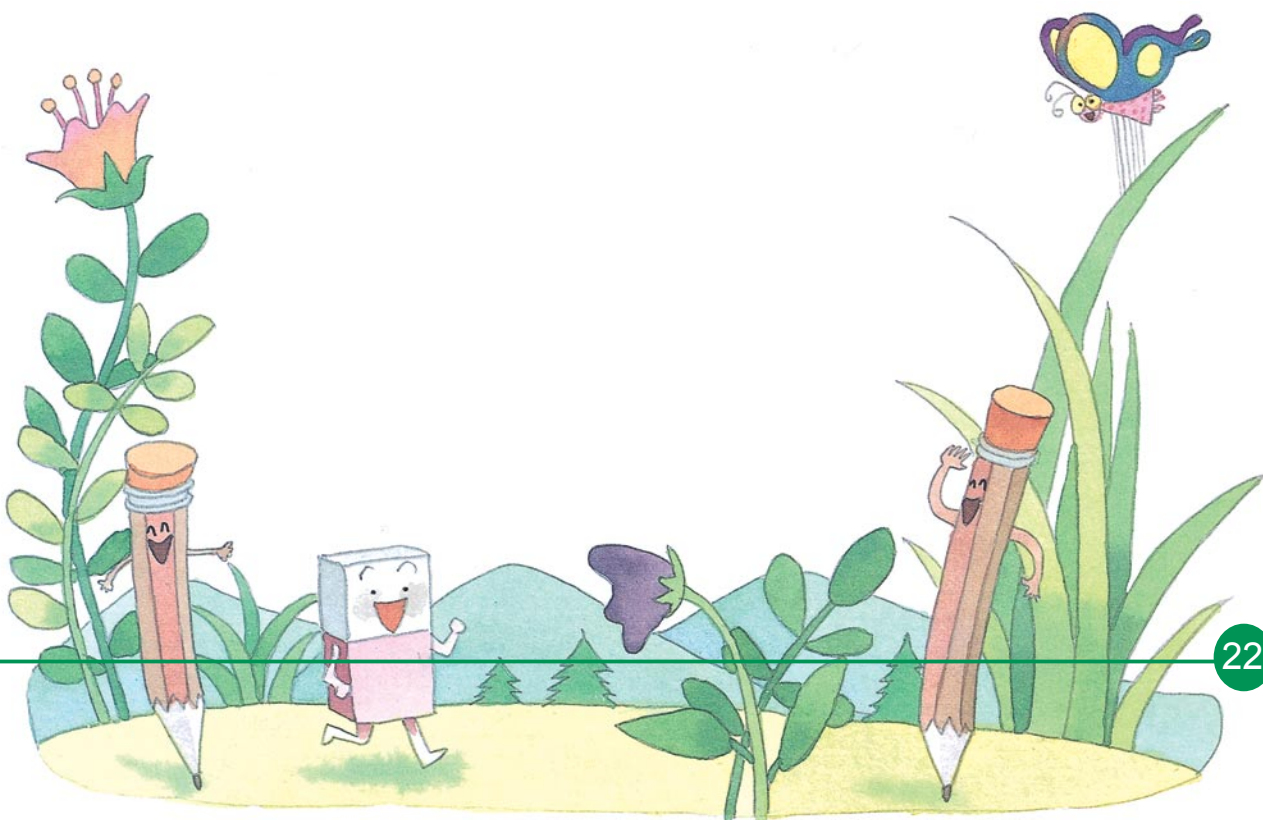
借用我一下，好不好？

在這兒？

不在這兒？

在不在這兒？

他不在這兒？



本冊生字表

- 第一課 一 二 三 四 五
 第二課 六 七 八 九 十
 第三課 你 我 他
 第四課 (不) 是 生
 第五課 叫 王 大 小 中 月
 第六課 在 這 那 哪 用



本冊生字部首

課別	生字	部首
一	一	一部
	二	二部
	三	一部
	四	大口部 (舊稱口部)
	五	二部
二	六	八部
	七	一部
	八	八部
	九	乙部
	十	十部
三	你	亻部、人部
	他	人部
	我	戈部

四	不	一部
	是	日部
	生	生部
五	叫	口部
	王	玉部
	大	大部
	小	小部
	中	丨部
六	月	月部
	在	土部
	這	辵部
	那	邑部
	哪	口部
六	用	用部

本冊生字構詞和常用短語

課別	生字	構詞和常用短語
一	一	一個 ^個 人 ^人 第 ^一 課 ^課
	二	十 ^二 天 ^天 第 ^二 課 ^課
	三	三 ^張 紙 ^紙 第 ^三 課 ^課
	四	四 ^隻 狗 ^狗 第 ^四 課 ^課
	五	五 ^張 桌子 ^子 第 ^五 課 ^課
二	六	六 ^塊 錢 ^錢 第 ^六 課 ^課
	七	第 ^七 課 ^課 七 ^片 麵 ^麵 包 ^包
	八	第 ^八 課 ^課 八 ^本 書 ^書
	九	第 ^九 課 ^課 九 ^個 人 ^人
	十	十 ^條 件 ^件 第 ^十 課 ^課
三	你	你 ^是 誰 ^誰 你 ^們
	我	我 ^是 學 ^生 我 ^們
	他	他 ^是 我 ^的 老 ^師 他 ^們
四	不	不 ^是 不 ^可 以 ^以 不 ^行 不 ^要
	是	是 ^不 是 ^是 但 ^是 可 ^是 要 ^是
	生	學 ^生 先 ^生 生 ^氣
五	叫	狗 ^叫 鳥 ^叫 你 ^叫 什 ^麼 名 ^字
	王	國 ^王 王 ^子 王 ^老 師 ^師
	大	大 ^王 大 ^人 很 ^大
	小	小 ^學 生 ^生 小 ^朋 友 ^友 小 ^鳥 很 ^小
	中	中 ^文 中 ^間
	月	二 ^月 月 ^亮
六	在	不 ^在 在 ^不 在 ^在
	這	這 ^個 這 ^一 本 ^本 這 ^兒 在 ^這 兒 ^兒 我 ^在 這 ^兒 這 ^是 我 ^的 這 ^是 不 ^是 你 ^的
	那	那 ^個 那 ^一 本 ^本 那 ^兒 在 ^那 兒 ^兒 他 ^在 那 ^兒
	哪	哪 ^個 哪 ^一 本 ^本 哪 ^兒 在 ^哪 兒 ^兒 你 ^在 哪 ^兒
	用	不 ^用 用 ^不 用 ^用 利 ^用 用 ^功 借 ^用

本冊生字字頭和偏旁

生字	字頭	偏旁	名稱
六	一		六字頭
是	日		日字頭
你		亻	立人旁
叫		口	口字旁
這		辶	走字旁

本冊生字筆畫

生字	筆畫	名稱
一	一	橫
四	㇇	橫折鉤
五	㇆	橫折
九	㇏	橫折彎鉤
八	ノ	撇
八	㇚	捺
七	一	提
中	丨	豎
你	㇚	橫折
六	丶	點
他	㇆	提折
叫	丨	豎折
這	㇆	橫折折
小	㇚	豎鉤



漢語拼音及通用拼音對照表

注音符號	漢語拼音	通用拼音	注音符號	漢語拼音	通用拼音
ㄅ	b	b	ㄚ	a	a
ㄆ	p	p	ㄛ	o	o
ㄇ	m	m	ㄜ	e	e
ㄈ	f	f	ㄝ	ê	ê
ㄉ	d	d	ㄞ	ai	ai
ㄊ	t	t	ㄟ	ei	ei
ㄋ	n	n	ㄠ	ao	ao
ㄌ	l	l	ㄡ	ou	ou
ㄍ	g	g	ㄣ	ia	ia
ㄎ	k	k	ㄥ		yo
ㄏ	h	h	ㄟ	ie	ie
ㄐ	j	ji	ㄞ		yai
ㄑ	q	ci	ㄠ	iao	iao
ㄒ	x	si	ㄡ	iou	i(o)u
ㄗ	zh	jh	ㄣ	ian	ian
ㄘ	ch	ch	ㄥ	in	in
ㄙ	sh	sh	ㄤ	iang	iang
ㄣ	r	r	ㄥ	ing	ing
ㄆ	z	z	ㄨ	ua	ua
ㄑ	c	c	ㄨ	uo	uo
ㄌ	s	s	ㄨ	uai	uai
空韻	-i	ih	ㄨ	uei	u(e)i
ㄣ	an	an	ㄨ	uan	uan
ㄥ	en	en	ㄨ	un	un
ㄤ	ang	ang	ㄨ	uang	uang
ㄥ	eng	eng	ㄨ	weng, -ong	wong, -ong
ㄦ	er	er	ㄨ	yue, -üe	yue
ㄣ	yi, -i	yi, -i	ㄨ	yuan, -üan	yuan
ㄨ	wu, -u	wu, -u	ㄨ	yun, -ün	yun
ㄨ	yu, -ü, -u	yu	ㄨ	yong, -iong	yong

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

書名：印尼版新編華語課本第一冊（漢語拼音版）

主編：柯遜添、沈悅祖

出版機關：中華民國僑務委員會

地址：臺北市徐州路五號十六樓

電話：(02)2327-2600

網址：[http:// www.ocac.gov.tw](http://www.ocac.gov.tw)

製作單位：漢世紀數位文化股份有限公司

出版年月：中華民國九十三年十二月出版

定價：新臺幣70元

展售處

國家書店松江門市

（臺北市松江路209號，電話：(02)2518-0207，www.govbooks.com.tw）

五南文化廣場

（臺中市中山路6號，電話：(04)2226-0330，www.wunanbooks.com.tw）

GPN：1009100864

ISBN：978-957-01-0851-4

印尼版 新編華語課本 1

